

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 83 (1957)  
**Heft:** 18: Lärm  
  
**Rubrik:** Unser Briefkasten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# UNSER BRIEFKASTEN

## Français fédéral ???

Lieber Nebi!

Soso! «Le peuple suisse aide aux réfugiés de Hongrie» sei Bundeswelsch, schreibt Dir ein Magister – bombensicher nicht aus dem Welschland! Denn da weiß doch jedes Kind fast schon in der Wiege, wenn es heißt: «Faut-il vous aider?», daß dies «vous» im Dativ steht und nicht im sog. Wenfall. Man braucht da ja nur die Probe aufs Exempel zu machen: «Faut-il leur aider?» – Wenn es mir Dein Briefschreiber nicht glauben will, dann schlage er doch selber nach im Larousse, im kleinen, noch besser aber im großen (sieben Bände), oder meinetwegen sogar in der «Grande Encyclopédie» (31 Bände). Oder ganz einfach auch nur im Telefonbuch: Aide professionnelle aux invalides – Aide aux émigrés – Aide aux enfants suisses de l'étranger – Aide à la vieillesse u. a. m. – alles in Genf und Lausanne, wo das Bundeswelsch bekanntlich noch ganz anders zuhause ist als in Bern...

Hiernach noch ein paar Musterchen von waschechtem Français fédéral, zuhänden Deiner Leser, die an diesem Idiom ihre Freude haben. Als ich in Bern noch in die Schule ging, hatten wir eine welsche Grammatik, verfaßt von einem mit Namen Bierbaum – allem Anscheine nach kein gebürtiger Pariser. Denn da standen und stehen vielleicht heute noch folgende Perlen: «Quand nous allions nous promener, nous rencontrâmes etc.», und noch saftiger: «Mon père tient deux vaches dans son étable». – Ob wohl Dein Sprachputzer selber auch nachkommt, wo da der Hase im Pfeffer liegt??

Mit freundlichem Grusse aus dem westlichsten Landeszipfel,  
Dein Petrus

Lieber Petrus!

Besten Dank für die Belehrung und für die Musterchen! Ich kann nur wiederholen, was ich seinerzeit geschrieben habe: die Hauptsache ist, daß geholfen wird. Womit ja auch die Schweizer Hilfe für Ungarns Flüchtlinge, wie sie mir schrieb, einverstanden war.  
Mit freundlichem Grusse  
Dein Nebi

## Freies Kegelvölklein

Lieber Nebelspalter!

Kürzlich wurden wir mit beiliegendem Erguß beglückt:

Lieber Kegelfreund!

Wiederum ist ein Jahr verflossen, ein Jahr, das die ganze freie Welt nicht so schnell wird vergessen können.

Sind wir doch noch ein freies Völklein von Schweizern, die ihre Heimat schätzen und dessen wir uns stets freuen dürfen in Dankbarkeit an den Allmächtigen!

Lieber Kegelfreund, in dieser Dankbarkeit haben wir uns entschlossen, nächsten

Samstag, Sonntag und Montag,  
den 23., 24. und 25. Februar 1957  
einen fairen Wettkampf durchzuführen.

Gruß!

K. B.

Lieber K. B.!

Es gibt verschiedene Arten, dem Allmächtigen die Dankbarkeit dafür zu zeigen, daß wir ein freies Völklein geblieben sind. Man kann das in der Kirche tun oder daheim – auf «alle Neun» bin ich bisher noch nicht gestoßen. – Man lernt nicht aus.

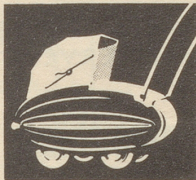
Gruß!

Nebelspalter

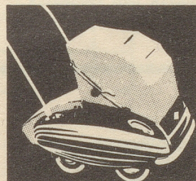
75 Jahre  
WISA GLORIA  
Jubiläums-Schlager!



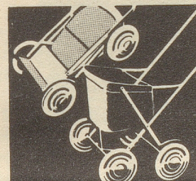
Paris-Etoile Reisekombi  
Fr. 259.—



Eleganter Kinderkastenwagen  
Fr. 248.—



Moderner Kombiwagen  
Fr. 189.—



Klapp-Sportwagen 49.50  
Verkauf durch das gute  
Kinderwagen - Geschäft

TOSCANI



La Ticinese

+  
SCHWEIZERHOF  
ALT ST. JOHANN  
lohnend für  
Ferien + Ausflüge

MALEX

schon ein  
einziges wirkt zu-  
verlässig bei Kopf-  
weh und Schmerzen.

Mit Freude  
rauchen Sie  
E3 Stumpen



Alle Kenner  
rühmen E3 Léger

In vollen Zügen genießen auch Sie den E3 Léger, diesen wunderbar milden und aromatischen Spezialstumpen. E3 Léger befriedigt die Ansprüche verwöhnter Raucher. E3 Léger ist aus erlesensten Tabaken mit aller Sorgfalt gefertigt. 5 Stück Fr. 2.—



Hersteller:  
Eichenberger  
& Erismann  
Tabakfabriken  
BEINWIL AM SEE

# Rheuma

Die doppelt wirkende Behandlung von Rheuma mit Remaxeen



zen befreit werden und das kann Salicylamid allein trotz seiner hervorragenden kurativen Wirkung nicht.

## Sofort schmerzlindernd!

Deshalb wurde in jahrelanger Arbeit eine Rheuma-Behandlung mit doppeltem Effekt entwickelt: Sie wirkt einestheils sofort schmerzlindernd und andertheils bei längerer Anwendung auch kurativ. Dieses Ziel wurde dank einer genau dosierten, wissenschaftlich fundierten Kombination von Salicylamid mit Phenacetin, Codein, den Vitaminen B und C sowie anderen antirheumatischen Wirkstoffen erreicht.

## Innerlich und äußerlich!

Es ist gelungen, diese Behandlung gleichzeitig innerlich (Kapseln und Zäpfchen) wie auch äußerlich (Salbe) anwendbar zu machen, um rheumatische Schmerzen noch rascher und effektvoller zu bekämpfen.

Diese neuartige Behandlung ist jetzt in allen Apotheken und Drogerien erhältlich.

# Remaxeen

Verlangen Sie die kombinierte Behandlung bestehend aus Remaxeen-Kapseln, Remaxeen-Salbe und Remaxeen-Zäpfchen.

Gratisprospekt durch Diva Laboratorium AG., Abteilung R-9, Postfach Zürich 37

Klinische Versuche in den USA und in Europa haben eine beachtliche Wirkung von Salicylamid bei der Behandlung von Rheuma gezeigt. Während längerer Zeit eingenommen, löst es die Verkrampfung der Muskelfasern und übt einen günstigen Einfluß auf das entzündete Bindegewebe aus, das wieder besser durchblutet und somit von Stoffwechselprodukten befreit wird.

Rheuma-Leidende möchten jedoch sofort von den reißenden und ziehenden Schmer-